НЕМЕЦКИЕ СТРАНИЦЫ

ГУДРУН КРИШОК

ПАМЯТНЫЕ МГНОВЕНИЯ ЮНОСТИ



аркое лето 1977 года. Большая группа студентов из ГДР отправляется поездом через Москву в Воронеж с большими ожидания-

ми и не меньшими волнениями.

Мне было 18 лет, и это была вообще моя первая поездка в Советскую Россию. В школе интересовалась русским языком и историей. Созрело желание познакомиться со страной и её людьми. Сказалась и определённая тяга к путешествиям.

Хотя мы прошли интенсивную подготовку на подфаке университета им. Мартина Лютера в Галле, тем не менее уже в Москве столкнулись с неожиданными сюрпризами жизни в другой стране. Помню, какое огромное впечатление произвела на меня Красная площадь, которую до сих пор много раз видела только на фотографиях...

В Воронеже преподаватели университета уже в первые недели познакомили нас с городом, с но-

выми для нас бытом и обычаями воронежцев. Мы стали интенсивно осваивать русский язык.

А осенью начался первый курс на филфаке ВГУ. Мы учились вместе с русскими студентами и со студентами из Киргизии, Монголии, Того, Конго, Афганистана, Лаоса... В первое время было трудно записывать лекции, потому что мы ещё не совсем привыкли к такой скорости письма по-русски. Постепенно заметили, что русские студенты (большинство из них были на два года моложе нас), как правило, больше заучивают темы наизусть и потому пишут лекции почти дословно. Студенты из нашей группы встретили нас хорошо, и мы с моей подругой Биргит до самого конца учёбы в 1982 году с ними дружили и провели вместе немало счастливых часов. Вместе отмечали праздники, участвовали в «Университетских вёснах» и в субботниках, вместе с сокурсниками впервые побывали в русской деревне.





Студенческие годы Гудрун Кришок в Воронеже. Конец 1970-х – начало 1980-х годов

№9 • 2016

Время в конце 1970-х — начале 1980-х годов было непростое, и нам приходилось самостоятельно справляться со сложностями жизни.

Ещё помнится первая встреча с суровой русской зимой. Было грустно, когда в конце декабря у нас дома, в Германии, отмечали Рождество, а мы здесь, в Воронеже, должны были сдавать сессию.

Особенно мне нравились лекции по русской и зарубежной литературе, фольклору и русскому языку. Помню замечательных преподавателей филфака, которые с большим мастерством могли пробудить интерес студентов к очень трудным предметам.

Постепенно возникло желание больше узнать о городе Воронеже, который был разрушен во время Второй мировой войны, а его жителям в те годы пришлось пережить немало бед и страданий. Когда мы учились в Воронеже, многие ветераны той войны были ещё живы. Иногда в автобусе мы общались с ними. Я никогда не чувствовала ненависти с их стороны по отношению ко мне, немке.

Мне нравилось просто ходить по городу и открывать для себя новые места. Мы знакомились с культурной жизнью Воронежа — посещали Театр оперы и балета, драматический и кукольный театры, концерты и музеи. Очень любила смотреть новые фильмы в кинотеатрах города, особенно в «Пролетарии», находившемся недалеко от нашего филфака. Во время учёбы мы ездили на экскурсии в старин-

ные города Золотого кольца, в Волгоград, на Кавказ, посещали литературные места России...

После первого курса нас переселили из общежития № 3 (что на улице Фридриха Энгельса) в общежитие № 6 на улице Хользунова.

На филфаке ВГУ я получила обширные знания, которые потом очень помогли в дальнейшей работе. Руководителем моей дипломной работы по теме «Ложные друзья переводчика» была Юлия Тимофеевна Листрова-Правда. Помню её профессионализм, энергичность и оптимизм. Всегда чувствовалось, что филфак — не просто место её работы, а часть жизни...

Мне было очень приятно снова посетить Воронеж в 2015 году, участвовать в международном форуме ВГУ, побывать на филфаке и в других местах студенческой юности, пообщаться с преподавателями, в том числе с Юлией Тимофеевной, а также с российскими сокурсниками. Обратила внимание, что город стал современным и изменился к лучшему.

Много лет занимаюсь проектами в области культуры и культурного обмена между Россией и Германией. Являюсь членом Ассоциации немецких выпускников и друзей ВГУ с 1999 года, то есть с самого её основания. В настоящее время работаю в Российском доме науки и культуры в Берлине в отделе культуры.



Гудрун Кришок снова в Воронеже. Август, 2015 год